

Соглашение между Правительством Российской Федерации и Правительством Азербайджанской Республики о культурном и научном сотрудничестве

Правительство Российской Федерации и Правительство Азербайджанской Республики, именуемые в дальнейшем Сторонами,

выражая стремление к развитию и укреплению дружеских связей и сотрудничества между народами Российской Федерации и Азербайджанской Республики в области культуры, науки и образования,

принимая во внимание близость культур и традиции культурного общения,

будучи убежденными, что связи в области культуры, науки и образования отвечают коренным интересам народов обоих государств и будут способствовать дальнейшему развитию отношений дружбы, добрососедства и взаимовыгодного сотрудничества,

действуя в ходе Хельсинского Заключительного акта и других соответствующих документов Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, согласились о нижеследующем:

Статья 1

Стороны, опираясь на многовековой опыт общения культур народов их стран и считая, что культурное сотрудничество остается важным фактором взаимопонимания и доверия между ними, укрепления межгосударственных и межнациональных связей, утверждения общечеловеческих ценностей, будут и впредь способствовать развитию между ними сотрудничества в области культуры, науки, информации, образования и просвещения, архивного дела и спорта, а также по линии общественных организаций, творческих союзов, ассоциаций и фондов.

Статья 2

Каждая Сторона обеспечит гражданам другой страны широкий доступ к своему культурному наследию, и в частности к исторически сложившимся крупным коллекциям культурных ценностей и собраниям архивных фондов, целостность и неотчуждаемость которых они подтверждают.

Стороны способствуют развитию сотрудничества в подготовке кадров в области культуры, обмену опытом между заинтересованными ведомствами и организациями, установлению, расширению и углублению непосредственного сотрудничества и прямых связей между государственными учреждениями и

общественными организациями культуры и науки, образования и просвещения, архивных служб, спорта.

Статья 3

Стороны гарантируют свободное и равноправное развитие культур меньшинств народов России, проживающих на территории Азербайджанской Республики, и азербайджанского меньшинства, проживающего на территории Российской Федерации, в соответствии с общепризнанными нормами международного права. Стороны будут создавать благоприятные условия для сохранения национальной самобытности, культуры, языка, реализации духовных и религиозных потребностей указанных меньшинств.

Статья 4

Стороны оказывают содействие проведению художественных фестивалей, гастролей коллективов и солистов, постановке на сцене музыкальных и драматических произведений авторов другой страны, обмену делегациями и литературой, проведению тематических симпозиумов, конференций, семинаров и "круглых столов", всестороннему сотрудничеству в области культурно-просветительной работы и самостоятельного творчества.

В области изобразительного искусства Стороны будут способствовать обмену художественными выставками.

Статья 5

Стороны сотрудничают в области взаимного сохранения культурного наследия, и в частности в реставрации произведений искусства, а также исторических, культурных и религиозных памятников.

Стороны решают на основе доброй воли, путем переговоров, вопросы, связанные с пропавшими или незаконно вывезенными произведениями искусства, оказавшимися на территории государства другой Стороны.

Статья 6

Стороны оказывают содействие осуществлению сотрудничества между творческими союзами, а также общественными организациями, ассоциациями и фондами, относящимися к сфере культуры и науки.

Статья 7

Стороны способствуют сотрудничеству в области кинематографии, в том числе проведению национальных кинофестивалей и премьер, обмену кинофильмами,

делегациями и специалистами, созданию совместных фильмов, сотрудничеству киноархивов, обмену литературой и материалами.

Статья 8

Каждая Сторона поощряет обмены в области книгоиздательского дела и способствует распространению на территории своего государства печатной продукции, издаваемой другой страной, и оказывает всестороннее содействие переводу литературных произведений, межбиблиотечным связям, обмену делегациями писателей, журналистов и издателей, культурной и научной жизни своих стран, изданию газет и журналов на языке народов каждой из стран, в том числе предназначенных для распространения на территории другой страны.

Статья 9

Стороны на взаимной основе способствуют созданию благоприятных условий для осуществления журналистами их профессиональных обязанностей.

Статья 10

Стороны содействуют развитию сотрудничества между авторско-правовыми организациями Российской Федерации и Азербайджанской Республики.

Статья 11

Стороны сотрудничают в области теле- и радиовещания, содействуют сохранению единого информационного пространства, свободному обмену теле-, радио- и видеопрограммами.

Статья 12

По мере необходимости стороны проводят консультации по определению приоритетных направлений исследовательских работ в области науки, культуры и искусства, информируют друг друга о результатах научных исследований, организуют в этих целях совместные научные и научно-практические конференции, семинары и симпозиумы, ведут издательскую деятельность и используют другие формы научного обмена и сотрудничества.

В ходе консультаций могут обсуждаться новые формы сотрудничества, вопросы обеспечения прав и свобод граждан в области науки, культуры и искусства, правового и социально-экономического регулирования деятельности учреждений науки, культуры и искусства, защиты интересов деятелей науки, культуры и искусства.

Статья 13

Стороны сотрудничают в вопросах развития материально-технической базы культуры, обмениваются новыми технологиями, осуществляют на взаимовыгодной основе поставки оборудования и технических средств для учреждений науки, культуры, искусства.

Статья 14

Стороны содействуют развитию прямых партнерских связей между учреждениями и организациями культуры, художественными коллективами, киноучреждениями, издательствами, отдельными деятелями культуры.

Статья 15

Стороны поощряют сотрудничество между академиями наук и другими научными учреждениями обеих стран по направлениям, представляющим взаимный интерес.

С этой целью:

- всемерно способствуют расширению и углублению непосредственного сотрудничества между академиями наук, научно-исследовательскими институтами и организациями, занимающимися вопросами науки;
- оказывают содействие в проведении совместных научных исследований, в создании совместных научно-исследовательских институтов и научных лабораторий, а также в разработке других эффективных форм научного сотрудничества;
- содействуют обмену публикациями, информацией о научно-исследовательских работах и их результатах, а также информацией о методах, применяемых в области организации и при определении направлений научно-исследовательских работ;
- поощряют обмен научными работниками и специалистами для взаимного ознакомления с научными исследованиями, а также обмен опытом;
- способствуют обмену молодыми научными работниками и специалистами прежде всего в целях повышения их квалификации;
- содействуют взаимному участию научных работников в конгрессах, симпозиумах и семинарах, проводимых в обеих странах;
- оказывают содействие в развитии научных исследований в области истории и культуры народов обеих стран.

Статья 16

Каждая из Сторон гарантирует проживающим на территории своего государства гражданам государства другой Стороны равные со своими гражданами права на образование, его доступность и равноправие всех образовательных учреждений независимо от языка обучения.

Стороны обеспечивают удовлетворение образовательных потребностей лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам другой страны, прежде всего путем создания условий для получения образования на родном языке.

Статья 17

Стороны оказывают взаимную помощь в совершенствовании систем образования, создании учебников и иной учебно-методической литературы для национальных меньшинств другой страны.

Статья 18

Стороны обмениваются опытом работы образовательных учреждений, информацией и документацией по вопросам развития систем образования, сотрудничества в деле подготовки кадров, развития материально-технической базы образования, разработки и осуществления совместных программ и проектов.

Статья 19

Стороны сотрудничают в деле изучения языков народов России в Азербайджанской Республике и азербайджанского языка в Российской Федерации. Это сотрудничество будет регулироваться соответствующими международно-правовыми документами.

Статья 20

Стороны содействуют развитию партнерских связей между образовательными учреждениями, а также научно-исследовательскими институтами и соответствующими общественными ассоциациями и фондами.

Статья 21

Стороны признают эквивалентными уже выданные документы об образовании, учебных степенях и учебных званиях, квалификационные аттестаты и дипломы и, учитывая осуществляемые реформы в сфере образования, разработают положения по взаимному признанию новых документов.

Статья 22

Стороны поощряют сотрудничество в области архивного дела, имея в виду проведение совместных мероприятий, обеспечение доступа исследователей к архивным фондам, обмен опытом, архивными материалами, научными изданиями, методической литературой, специалистами.

Статья 23

Стороны способствуют созданию и функционированию на территории своих государств национальных культурных центров другой Стороны, которые будут заниматься распространением информации о народе и культуре своей страны, включая удовлетворение духовно-культурных потребностей национальных меньшинств народов своих государств.

Стороны обеспечат беспрепятственный доступ общественности на мероприятия, проводимые национальными культурными центрами.

Статья 24

Стороны содействуют развитию связей в области физической культуры и спорта через осуществление непосредственного сотрудничества между общественными спортивными организациями и клубами, проведение соревнований и встреч, обмен спортсменами и тренерами, научно-методической информацией и специальной литературой, опытом участия в международных соревнованиях.

Конкретные формы и условия сотрудничества будут регулироваться соглашениями между заинтересованными ведомствами и организациями Сторон.

Статья 25

Стороны поощряют развитие туризма, особенно молодежного, предоставляют возможность для направления совместных туристических групп в третьи страны и приема туристов из этих стран.

Конкретные формы сотрудничества и условия обменов будут регулироваться соглашениями между заинтересованными ведомствами и организациями Сторон.

Статья 26

Стороны поощряют сотрудничество и обмены между молодежью и молодежными организациями, используя для этого традиционные культурные, научные: профессиональные и спортивные связи.

Статья 27

Другие государства - участники СНГ в случае проявленной ими заинтересованности могут участвовать в культурных и научных мероприятиях, инициатором которых выступают Российская Федерация и Азербайджанская Республика.

Статья 28

Стороны считают целесообразным координацию своей деятельности при осуществлении культурных и научных связей с третьими странами, при участии в многосторонних мероприятиях и по линии международных организаций в области культуры, науки, образования и спорта.

Статья 29

В целях выполнения настоящего Соглашения будут разрабатываться и подписываться двусторонние программы обменов и рабочие планы, протоколы сотрудничества между соответствующими ведомствами и организациями.

Стороны могут создать Смешанную комиссию для реализации настоящего Соглашения, подготовки рекомендаций по развитию сотрудничества и взаимодействия Сторон.

Статья 30

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты его подписания, будет действовать в течение пяти лет и автоматически продлеваться на последующие пятилетние периоды, если ни одна из Сторон не уведомит в письменном виде другую Сторону не менее чем за шесть месяцев до истечения соответствующего срока о своем намерении прекратить его действие.

Совершено в Баку 6 июня 1995 г. в двух экземплярах, каждый на русском и азербайджанском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство
Российской Федерации
А.Чернышев

За Правительство
Азербайджанской Республики
Г.Гасанов